

(d) hold office in a political party.

d) d'occuper un poste au sein d'un parti politique.

9. No person shall intimidate threaten, coerce, discipline or discriminate against any employee because the employee engages or refuses to engage in an activity referred to in sections 4, 5 or 8.

9. Il est interdit d'user d'intimidation, de menaces, de coercition ou de mesures disciplinaires ou discriminatoires contre un fonctionnaire parce qu'il participe ou refuse de participer à une activité visée aux articles 4, 5 ou 8.

OBLIGATIONS

OBLIGATIONS

10.(1) A politically unrestricted employee who intends to become a candidate in a federal, provincial or territorial election shall, before publicly declaring his or her candidature, notify his or her employer in writing.

10.(1) Un fonctionnaire à participation politique non restreinte qui a l'intention de devenir candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale doit en aviser par écrit son employeur avant de se déclarer publiquement candidat.

(2) A politically unrestricted employee who publicly declares his or her candidature in a federal, provincial or territorial election shall be on leave of absence without pay for a period commencing on the day the employee publicly declares his or her candidature, or on such later day as may be agreed upon by the employer and the employee, provided that such day is prior to any nomination of the employee as a candidate of a political party, and ending on the day the results of the election are officially declared or on such earlier day as may be requested by the employee if the employee has ceased to be a candidate.

(2) Un fonctionnaire à participation politique non restreinte qui se déclare publiquement candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale est en congé non payé à compter du jour où il se déclare publiquement candidat - ou de la date ultérieure convenue entre lui et l'employeur laquelle doit être antérieure à la date de sa présentation comme candidat d'un parti politique - jusqu'au jour de la proclamation des résultats de l'élection ou, à la demande du fonctionnaire, à une date antérieure marquant la fin de sa candidature.